



Hau da aste honetako euskararen pilula!

"*vigilancia penitenciaria*" euskaraz, nola?

Vigilancia penitenciaria > espetxe-zaintza

Horrela definitzen du **espetxe-zaintzako epaitegia** (juzgado de vigilancia penitenciaria) 2015eko Prozedura Kriminala Hiztegiak:

Espetxe-jarduna fiskalizatzeaz eta barneratuen eskubideak bermatzeaz arduratzen den kide bakarreko organo judiziala.

Hona hemen "espetxe-zaintza" hitz bikotearekin lotura duten hainbat kontzeptu:

juez/jueza de vigilancia penitenciaria > espetxe-zaintzako epaile
UPAD de vigilancia penitenciaria > espetxe zaintzako ZULUP
expediente de vigilancia penitenciaria > espetxe-zaintzako espedientea
juzgado central de vigilancia penitenciaria > espetxe-zaintzako epaitegi zentral

ADIBIDE BATZUK

- "En nuestra Comunidad Autónoma sólo hay un Juzgado de **Vigilancia Penitenciaria**, que se encuentra en Bilbao" > "Gure autonomia erkidegoan **espetxe-zaintza**ko epaitegi bakarra dago, Bilbon, hain zuzen ere."
- "Recurso contra resoluciones Juez **Vigilancia Penitenciaria** en materia de permisos de salida" > "**Espetxe-zaintza**ko epailearen ebazpenen aurkako errekurtsoa, irteera-baimenen gain"
- "Una vez valorado el informe, el Juez de **Vigilancia Penitenciaria** podrá acordar su ejecución en el mismo centro, enviar a la persona condenada para que finalice la ejecución de la misma en otro centro o entender que el/la penado/a ha incumplido la pena" > "Behin txostena balioetsita, **espetxe-zaintza**ko epaileak edo erabaki ahal izango du zigorra zentroan bertan betearaztea, edo beste lantoki batera bidali ahal izango du kondenatua, bertan zigorraren betearazpena buka dezan, edota ulertu ahal izango du zigortuak ez duela zigorra bete"

ITURRIA

- [Epaitegietako lexikoa eta eredu judizialak](#)
- Epaibar
- [Euskalterm](#)